

Textiel douchegordijnen / Textile showercurtains

- NL**  
Was- en onderhoudsvoorschrift voor textiel douchegordijnen:
- Spoel na gebruik altijd zeep- en vuilresten van uw gordijn af
  - Het is aan te raden uw gordijn eerst te wassen, voordat u het gaat ophangen
  - Uw gordijn blijft het langst mooi wanneer het zo snel mogelijk kan drogen; hang het daarom na gebruik altijd zo breed mogelijk uit
  - Gebruikt u het gordijn in bad, laat het dan 'buiten' het bad drogen
  - Wordt uw douchegordijn na verloop van tijd smoezelig, dan kunt u het wassen volgens het ingenaaide wasvoorschrift
  - Het strijken van het gordijn, na het wassen, doet de vezels sluiten en dit bevordert de waterafstotende eigenschappen

- UK**  
Wash and care directions for textile shower curtains:
- Always clean soap and dirt residue from your curtain after use
  - It is advisable to wash your shower curtain separately before hanging it up
  - Your curtain remains in nice condition the longest when it can dry as quickly as possible; therefore always hang it stretched out as much as possible after use
  - If you use a curtain in the bath, let it dry 'outside' the bath
  - If your shower curtain becomes grubby over time, then you can wash it according to the wash directions sewn inside
  - The ironing of the curtain after washing seals the fibers and this promotes its waterrepellent properties

- FR**  
Prescription de lavage et d'entretien des rideaux de douche textile:
- Rincez toujours après usage les restes de savon et les traces de votre rideau
  - Il est conseillé de laver votre rideau séparément avant de le pendre
  - Votre rideau reste beau le plus longtemps, lorsqu'il peut sécher le plus rapidement possible; suspendez-le après usage toujours le plus étendu possible
  - Si vous utilisez le rideau dans le bain, faites-le sécher « hors » du bain
  - Si au fil du temps votre rideau de douche est défraîchi, vous pouvez le lavez en respectant les prescriptions de lavage cousues
  - Le repassage du rideau après le lavage, ferme les fibres ce qui favorise les propriétés hydrofuges

- DE**  
Wasch- und Pflegevorschrift für Textil Duschvorhänge:
- Nach Verwendung Seifen- und Schmutzreste immer vom Vorhang abspülen
  - Es empfiehlt sich, den Duschvorhang, vor dem Aufhängen erst gesondert zu waschen
  - Ihr Vorhang bleibt am längsten schön, wenn er so schnell wie möglich trocken kann; nach Verwendung darum immer so breit wie möglich aushängen
  - Bei Verwendung in der Badewanne „außerhalb“ der Badewanne trocknen lassen
  - Wird Ihr Duschvorhang im Laufe der Zeit schmutzellig, so kann er gemäß den eingenähten Wasch-vorschriften gewaschen werden
  - Durch Bügeln des Vorhangs nach dem Waschen schließen sich die Fasern. Das wirkt sich günstig auf die wasserabstoßenden Eigenschaften aus

- IT**  
Lavaggio e indicazioni per la cura delle tende da doccia di stoffa:
- Dopo l'uso pulire sempre i residui di sporco con sapone
  - Si consiglia di lavare la tenda separatamente prima di appenderla
  - La tenda rimane in buone condizione per più tempo se asciugate il più rapidamente possibile; quindi dopo l'uso appenderle sempre, stendendole il più possibile
  - Se si utilizza una tenda nella vasca da bagno, lasciarla asciugare 'al di fuori' della vasca
  - Se nel corso del tempo la vostra tenda doccia diventa sporca, allora è possibile lavarla seguendo le istruzioni di lavaggio cucite all'interno
  - Stirando la tenda dopo il lavaggio sigilla le fibre e questo favorisce le sue proprietà idrorepellenti

- ES**  
Instrucciones de lavado y mantenimiento para cortinas de baño de materia textil:
- Después de usar, enjuague siempre para quitar los restos de jabón y suciedad de la cortina
  - Es aconsejable lavar primero su cortina por separado antes de colgarla
  - Su cortina queda bonita por más tiempo cuando pueda secar lo más rápido posible; cuelgue por eso la cortina siempre de la forma más extendida posible después de usar
  - En caso de usar la cortina en la bañera, déjela secar 'fuera' de la bañera
  - En caso que la cortina de ducha quede con manchas después de algún tiempo, usted puede lavarla según las instrucciones de lavado cosidas
  - El planchado de la cortina después de lavarla hace que las fibras se cierren, lo que aumenta las calidades impermeabilizantes

- PT**  
Instruções de lavagem e manutenção para cortina de têxtil para cabina de duche:
- Após usar, enxague sempre para remover os restos de sabão e sujeira da sua cortina
  - É aconselhável lavar isoladamente a cortina, antes de a pendurar no lugar
  - A sua cortina permanecerá bonita por mais tempo quando possa secar o mais depressa possível; por isso, expanda sempre a cortina tanto quanto possível após o uso
  - Caso utilize a cortina na banheira, deixe-a secar 'fora' da banheira
  - Quando após o decorrer do tempo a cortina da cabina de duche ficar manchada, poderá lavá-la de acordo com as instruções de lavagem costuradas
  - Ao passar a cortina a ferro depois de lavar, as fibras se fecharão e isso melhorará as características impermeabilizantes

- DK**  
Retningslinjer for vask og pleje af tekstil-badeforhæng:
- Rens altid for sæbe- og skidtrestefr dit gardin efter brug
  - Det er tilrådeligt, før du hænger gardinet på plads, at vaske det særskilt først
  - Dit gardin forbliver længst i pæn stand, hvis det kan tørres så hurtigt som muligt; Hæng det derfor altid udstrekt så meget som muligt efter brug
  - Hvis du bruger et gardin i badet, lad det tørre "udenfor" badet
  - Hvis din badeforhæng bliver snusket over tid, så kan du vaske det ifølge vaskeretningslinjerne, der er indsyet
  - Strykning af gardinet efter vask forsegler fibrene, og det fremmer dets vandafvisende egenskaber

- NO**  
Vaske- og vedlikeholdsveiledning for dusjforheng i tekstil:
- Vask alltid vekk såpe- og skittrestefra forhenget ditt etter bruk
  - Det er tilrådelig å vaske forhenget separat først, før du henger det på plass
  - Forhenget ditt holder seg i god stand over lengst tid når det kan tørke så raskt som mulig; sørg derfor alltid for at det henger så utstrekt som mulig etter bruk
  - Hvis du bruker et forheng i badekar, la det tørke på 'utsiden' av badekaret
  - Hvis dusjforhenget ditt blir lussmuset over tid, kan du vaske det i henhold til vaskeveiledningen festet på innsiden
  - Stryking av forhenget etter vasking forsegler fibrene, og dette fremmer dets vannavstøtende egenskaper

- SV**  
Tvätt- och underhållsinstruktion för duschdraperi av textil:
- Skölj bort tvål- och smutsrester från ditt draperi efter användning
  - Det rekommenderas att du tvättar draperiet separat först innan du hänger upp det
  - Ditt draperi håller sig vackert längst om det kan torka så snabbt som möjligt; häng det därför så utbrett som möjligt efter användning
  - Om du använder draperiet till ett badkar, låt det torka hängande utanför badkaret
  - Om ditt draperi efter en tid blir smutsigt så kan du tvätta det enligt det påsydda tvättrådet
  - Strykning efter tvätt stänger fibrerna och detta förstärker den vattenavstötande egenskapen

- FI**  
Pesu- ja kunnossapito-ohjeet tekstiili suihkuverhoille:
- Huuhdo saippua- ja likajäämät pois suihkuverhosta käytön jälkeen
  - On suositeltavaa pestä suihkuverho erikseen ennen kuin ripustat sen paikalleen
  - Suihkuverhoisi säilyvät kauniina pidempään, kun ne kuivuvat mahdollisimman nopeasti. Siitä syystä ripusta ne mahdollisimman leveästi käytön jälkeen
  - Jos käytät suihkuverhoa kylpyammeen sisäpuolella, anna verhon kuivua ammeen ulkopuolella
  - Jos suihkuverhoisi likaantuu ajan myötä, voit pestä sen verhoihin kiinniomeltujen ohjeiden mukaisesti
  - Suihkuverhon siirtäminen pesun jälkeen sulkee kangaskuidut tehostaen verhon vettähyökivää ominaisuutta

- PL**  
Instrukcja prania i konserwacji tekstylnej zasłony prysznicowej:
- Po kąpiel należy zawsze spłukać z zasłony pozostałości mydła i brudu
  - Zasłonę prysznicową należy najpierw oddzielić i uprać przed jej zawieszeniem
  - Wazna zasłona utrzyma na długo swoje walory, jeśli jak najszybciej zostanie osuszona; dlatego po kąpiel należy ją pozostawić rozsuniętą
  - Przy korzystaniu z zasłony w wannie należy rozwinąć ją "poza" wanną
  - Jeśli po jakimś czasie zasłona stanie się brudnawa, można ją wyprać zgodnie z naszytą instrukcją prania
  - Uprasowanie zasłony po jej wypraniu prowadzi do zageszczenia się włókien, co zwiększa jej właściwości wodoodporne

- GR**  
Οδηγίες πλυσίματος και φροντίδας για υφασμάτινες κουρτίνες μπάνιου:
- Πάντα καθαρίζετε την κουρτίνα σας από υπολείμματα σαπουνιού και βρωμιές μετά τη χρήση
  - Σας συνιστούμε να πλύνετε πρώτα την κουρτίνα σας χωριστά, πριν την κρεμάσετε στη θέση της
  - Οι κουρτίνα σας παραμένει σε καλή κατάσταση για περισσότερο χρόνο όταν στεγνώνεται άμεσα. Επομένως, μετά τη χρήση πάντα κρεμάστε την για όσο το δυνατόν περισσότερο χρόνο τεντωμένη
  - Εάν χρησιμοποιείτε κουρτίνα στην μπανιέρα σας, αφήστε να στεγνώσει «έξω» από αυτήν
  - Εάν η κουρτίνα σας βρωμιάει μετά από καιρό, πλύνετε την σύμφωνα με τις οδηγίες πλυσίματος που βρίσκονται ραμμένες στο εσωτερικό της
  - Το σιδέρωμα της κουρτίνας μετά από το πλύσιμο σφραγίζει τις ίνες, ενισχύοντας με αυτό τον τρόπο τις ιδιότητες του αδιάβροχου υφάσματος

- RU**  
Инструкции по уходу за текстильными шторами для ванной:
- Всегда чистите шторы от мыла и грязи после использования
  - Перед навешиванием рекомендуется отдельно помыть шторы
  - Чем быстрее высушите шторы, тем дольше она будет сохранять свой внешний вид; поэтому после использования всегда растягивайте висющую штору насколько это возможно
  - Если вы используете штору в ванной, оставьте ее просохнуть с внешней стороны
  - Если ваша штора для ванной сильно загрязнилась со временем, тогда можно ее постирать согласно инструкции на внутренней стороне шторы
  - Глажение шторы после стирки скрепляет волокна, тем самым увеличивая ее водоотталкивающие свойства

- LT**  
Plovimo ir priežiūros instrukcijos tekstilės dušo užuolaidoms:
- Po naudojimo nuplaukite muilo ir purvo likučius nuo savo užuolaidos
  - Rekomenduojama įsų užuolaidą pirma atskirai išskalbti prieš pakabinant ją į vietą
  - Įsų užuolaidą išliks išvaizdi tuo ilgiau, kuo greičiau ji galės išdžiūti; tokiu būdu, pakabinkite ją kiek galima plačiau po panaudojimo
  - Jeigu jūs naudojate užuolaidą vonios viduje, leiskite jai išdžiūti už vonios "ribų"
  - Jeigu bėgant laikui įsų užuolaidą pasidarys murzina, tuomet jūs galite ją plauti naudodamiesi į ją įsiuтомis plovimo instrukcijomis
  - Užuolaidos lyginimas po plovimo užsandarina pluoštus ir taip pagerina hidrofobines savybes

- LV**  
Plovimo ir priežiūros instrukcijas tekstilės dušo užuolaidoms:
- Po naudojimo nuplaukite muilo ir purvo likučius nuo savo užuolaidos
  - Aizkuru pirms tā uzkāŗšanas tam paredzētajā vietā ieteicams atsevišķi izmazgāt
  - Įsų užuolaidā īsliks īsvaizdi tuo ilgāu, kuo greičāu ji galēs īsdziūtī; tokiu būdu, pakabinkite ją kiek galima plačāu po panaudojimo
  - Jeigu jūs ņaudojate ņzuolaidā vonios vidūje, leiskite jai īsdziūtī ņz vonios "ribu"
  - Jeigu bēgant laikui įsų ņzuolaidā pasidārys murzina, tuomet jūs galīte ją plauti ņaudodamiesi į jā īsiuтомis plovimo instrukcijomis
  - Užuolaidos lyginimas po plovimo ņzsandarina pluoŗtus ir taip pagerina hidrofobīnes savybes

- HU**  
Mosási és karbantartási utasítások a textil zuhanyfüggönyhöz:
- Használat után öblítse le a szappan- és szennyeződésmaradványokat a függönyről
  - Javasoljuk, hogy a függőnyt mossa ki más textiltőlól elkülönítve, mielőtt a helyére akasztja
  - A függőny akkor marad a leghosszabb időn át szép, ha a lehető leggyorsabban tud megszáradni – ezért használat után a lehető legszélesebbre húzza szé
  - Ha a függőnyt a kádon belül használja, helyezze kádon kívülre a száradáshoz
  - Ha a függőny idővel szennyesé válik, mossa ki a belevart mosási utasítások szerint
  - A mosás utáni vasalás lezárja a szálakat, ezzel javítja a függőny vízszázító képességét

- RO**  
Instrucţiuni de spălare şi întreţinere pentru perdele de duş din material textil:
- După utilizare, clătiţi săpunul şi reziduurile de murdărie de pe perdeaua dumneavoastră
  - Se recomandă spălarea perdelei separat, înainte de a se agăta în locul destinat
  - Perdeaua dumneavoastră rămâne frumoasă cel mai mult timp atunci când se poate usca cât mai repede posibil; de aceea, după utilizare se va atârna cât mai mult posibil
  - Dacă utilizaţi perdeaua în interiorul băii, lăsaţi-o să se usuce în exteriorul băii
  - Dacă în timp perdeaua dumneavoastră de duş se murdăreşte, atunci o puteţi spăla în conformitate cu instrucţiunile de spălare care sunt cusute pe ea
  - Călcarea perdelei după spălare va închide fibrele, iar acest lucru va îmbunătăţi proprietăţile hidrofuge

Vinyl douchegordijnen / Vinyl showercurtains

**NL**  
Was- en onderhoudsvoorschrift voor vinyl douchegordijnen:  
• Spoel na gebruik altijd zeep- en vuilresten van uw gordijn af  
• Uw gordijn blijft het langst mooi wanneer het zo snel mogelijk kan drogen; hang het daarom na gebruik altijd zo breed mogelijk uit  
• Gebruikt u het gordijn in bad, laat het dan 'buiten' het bad drogen

**UK**  
Wash and care directions for vinyl showercurtains:  
• Always clean soap and dirt residue from your curtain after use  
• Your curtain remains in nice condition the longest when it can dry as quickly as possible; therefore always hang it stretched out as much as possible after use  
• If you use a curtain in the bath, let it dry 'outside' the bath

**FR**  
Prescription de lavage et d'entretien des rideaux de douche en vinyl:  
• Rincez toujours après usage les restes de savon et les traces de votre rideau  
• Votre rideau reste beau le plus longtemps, lorsqu'il peut sécher le plus rapidement possible; suspendez-le après usage toujours le plus étendu possible  
• Si vous utilisez le rideau dans le bain, faites-le sécher « hors » du bain

**DE**  
Wasch- und Pflegevorschrift für vinyl Duschvorhänge:  
• Nach Verwendung Seifen- und Schmutzreste immer vom Vorhang abspülen  
• Ihr Vorhang bleibt am längsten schön, wenn er so schnell wie möglich trocknen kann; nach Verwendung darum immer so breit wie möglich aushängen  
• Bei Verwendung in der Badewanne „außerhalb“ der Badewanne trocknen lassen

**IT**  
Lavaggio e indicazioni per la cura delle tende da doccia in vinile:  
• Dopo l'uso pulire sempre i residui di sporco con sapone  
• La tenda rimane in buone condizione per più tempo se asciugate il più rapidamente possibile; quindi dopo l'uso appendere sempre, stendendole il più possibile  
• Se si utilizza una tenda nella vasca da bagno, lasciarle asciugare 'al di fuori' della vasca

**ES**  
Instrucciones de lavado y mantenimiento para cortinas de baño en Vinilo:  
• Después de usar, enjuague siempre para quitar los restos de jabón y suciedad de la cortina  
• Su cortina quedará bonita por más tiempo cuando pueda secar lo más rápido posible; cuelgue por eso la cortina siempre de la forma más extendida posible después de usar  
• En caso de usar la cortina en la bañera, déjela secar 'fuera' de la bañera

**PT**  
Instruções de lavagem e manutenção para cortina de vinil para cabina de duche:  
• Após usar, enxague sempre para remover os restos de sabão e sujeira da sua cortina  
• A sua cortina permanecerá bonita por mais tempo quando possa secar o mais depressa possível; por isso, expanda sempre a cortina tanto quanto possível após o uso  
• Caso utilize a cortina na banheira, deixe-a secar 'fora' da banheira

**DK**  
Retningslinjer for vask og pleje af vinyl badeforhæng:  
• Rens altid for sæbe- og skidtresten af dit gardin efter brug  
• Dit gardin forbliver længst i pæn stand, hvis det kan tørres så hurtigt som muligt; Hæng det derfor altid udstrakt så meget som muligt efter brug  
• Hvis du bruger et gardin i badet, lad det tørre 'udenfor' badet

**NO**  
Vaske- og vedlikeholdsveiledning for dusjforheng i vinyl:  
• Vask alltid vekk såpe- og skittrester fra forhenget ditt etter bruk  
• Forhenget ditt holder seg i god stand over lengst tid når det kan tørke så raskt som mulig; sørg derfor alltid for at det henger så utstrekst som mulig etter bruk  
• Hvis du bruker et forheng i badekar, la det tørke på 'utsiden' av badekaret

**SV**  
Tvätt- och underhållsinstruktion för duschdraperi av vinyl:  
• Skölj bort tvål- och smutsrester från ditt draperi efter användning  
• Ditt draperi håller sig vackert längst om det kan torka så snabbt som möjligt; häng det därför så utbrett som möjligt efter användning  
• Om du använder draperiet till ett badkar, låt det torka hängande utanför badkaret

**FI**  
Pesu- ja hoito-ohjeet vinyyli suihkuverhot:  
• Huuhdo saippua- ja likajäämät pois suihkuverhosta käytön jälkeen  
• Suihkuverhosi säilyvät kauniina pidempään, kun ne kuivuvat mahdollisimman nopeasti. Siitä syystä ripusta ne mahdollisimman leveästi käytön jälkeen  
• Jos käytät suihkuverhoa kylpyammeen sisäpuolella, anna verhon kuivua ammeen ulkopuolella

**PL**  
Instrukcja prania i konserwacji zasłony prysznicowej winylu:  
• Po kąpielu należy zawsze splukać z zasłony pozostałości mydła i brudu  
• Wasza zasłona utrzyma na długo swoje walory, jeśli jak najszybciej zostanie osuszona; dlatego po kąpielu należy ją pozostawić rozsunietą  
• Przy korzystaniu z zasłony w wannie należy rozwiesić ją "poza" wanną

**GR**  
Πλύσιμο και συντήρηση οθηνιών για κουρτίνες μπάνιου από βινύλιο:  
• Πάντα καθαρίζετε την κουρτίνα σας από υπολείμματα σαμπουνιού και βρωμιάς μετά τη χρήση  
• Οι κουρτίνα σας παραμένει σε καλή κατάσταση για περισσότερο χρόνο όταν στεγνώνεται άμεσα.  
Επομένως, μετά τη χρήση πάντα κρεμάστε την για όσο το δυνατόν περισσότερο χρόνο τεντωμένη  
• Εάν χρησιμοποιείτε κουρτίνα στην μπανιέρα σας, αφήστε να στεγνώσει «έξω» από αυτήν

**RU**  
Стиральные и техническому обслуживанию для штор виниловые душа:  
• Всегда чистите шторы от мыла и грязи после использования  
• Чем быстрее сохнет штора, тем дольше она будет сохранять свой внешний вид; поэтому после использования всегда растягивайте висящую штору насколько это возможно  
• Если вы используете штору в ванне, оставьте ее просохнуть с внешней стороны

**LT**  
Skalbimo ir priežiūros instrukcijos vinilo dušo užuolaidoms:  
• Po naudojimo nuplaukite muilo ir purvo likučius nuo savo užuolaidos  
• Jūsų užuolaida išliks išvaizdi tuo ilgiau, kuo greičiau ji galės išdžiūti; tokiu būdu, pakabinkite ją kiek galima plačiau po panaudojimo  
• Jeigu jūs naudojate užuolaidą vonios viduje, leiskite jai išdžiūti už vonios "ribų"

**LV**  
Plovimo ir priežiūros instrukcijas vinila dušo užuolaidoms:  
• Po naudojimo nuplaukite muilo ir purvo likučius nuo savo užuolaidos  
• Jūsų užuolaida išliks išvaizdi tuo ilgiau, kuo greičiau ji galės išdžiūti; tokiu būdu, pakabinkite ją kiek galima plačiau po panaudojimo  
• Jeigu jūs naudojate užuolaidą vonios viduje, leiskite jai išdžiūti už vonios "ribų"

**HU**  
Mosási és karbantartási utasítások a vinyl zuhanyfüggönyhöz:  
• Használat után öblítse le a szappan- és szennyeződésmaradványokat a függönyről  
• A függöny akkor marad a leghosszabb időn át szép, ha a lehető leggyorsabban tud megszáradni – ezért használat után a lehető legszélesebbre húzza szét  
• Ha a függönyt a kádon belül használja, helyezze kádon kívülre a száradáshoz

**RO**  
Instrucțiuni de spălare și întreținere pentru perdele de duș din material vinilin:  
• După utilizare, clătiți săpunul și reziduurile de murdărie de pe perdeaua dumneavoastră  
• Perdeaua dumneavoastră rămâne frumoasă cel mai mult timp atunci când se poate usca cât mai repede posibil; de aceea, după utilizare se va atârna cât mai mult posibil  
• Dacă utilizați perdeaua în interiorul băii, lăsați-o să se usuce în exteriorul băii

